



Au cœur de la chaleur

FICHE TECHNIQUE

VULCAIN au bois AVEC OU SANS FOUR



CAN/ULC S627-M00

Révision le 2 septembre 2008

VULCAIN

490, rue de l'Argon
Québec (Québec) G2N 2C9
Tél.: 418-849-8095 Télécopieur : 418-849-0077
www.jaroby.com

TABLE DES MATIÈRES

CARACTÉRISTIQUES – VULCAIN AVEC OU SANS FOUR	4
AVERTISSEMENT.....	5
MISE EN GARDE.....	7
CRÉOSOTE.....	7
CHEMINÉES.....	8
INSTALLATION.....	8
INSTALLATION VERTICALE À L’INTÉRIEUR D’UNE CHEMINÉE EN MAÇONNERIE	9
INSTALLATION VERTICALE EXTÉRIEURE.....	9
INSTALLATION VERTICALE SUR UN TOIT CATHÉDRALE.....	10
INSTALLATION CROISÉE	11
INSTALLATION VERTICALE	11
DÉGAGEMENTS	12
ASSISE	13
BRIQUES RÉFRACTAIRES	13
VENTILATEURS ET THERMODISQUES	14
ALLUMAGE.....	15
MESURES PRÉVENTIVES ET ENTRETIEN.....	15

LISTE DES PIÈCES INTERCHANGEABLES 16

GARANTIE À VIE LIMITÉE 17

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCES FUTURES.

L'INSTALLATION DE L'APPAREIL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE EN ACCORD AVEC LES NORMES D'INSTALLATION DES APPAREILS À COMBUSTIBLES SOLIDES ET DU MATÉRIEL CONNEXE CAN/CSA-B365 NFPA211(USA) AINSI QU'AVEC LE CODE DU BÂTIMENT EN VIGUEUR.

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE MODIFIER CET APPAREIL

CARACTÉRISTIQUES

OPTION	AVEC FOUR	SANS FOUR
Combustible	BOIS	BOIS
Surface recommandée	800pi ² à 1500pi ² (74m ² à 140m ²)	800pi ² à 1500pi ² (74m ² à 140m ²)
Capacité	47 000 BTU/H	47 000 BTU/H
Diamètre du tuyau d'évacuation	5po (12,7cm)	5po (12,7cm)
Hauteur minimale de la cheminée	12pi (8,91m)	12pi (8,91m)
Hauteur extérieure	38 3/8po (98,1cm)	29po (73,66cm)
Largeur extérieure	26 1/8po (66,35cm)	26 1/8po (66,35cm)
Profondeur extérieure	27 7/8po (70,8cm)	27 7/8po (70,8cm)
Ouverture de porte	15 1/2po X 9 1/2po (39,37cm X 24,13cm)	15 1/2po X 9 1/2po (39,37cm X 24,13cm)
Hauteur intérieure	10 5/8po (26,98cm)	10 5/8po (26,98cm)
Largeur intérieure	16 1/2po (41,91cm)	16 1/2po (41,91cm)
Profondeur intérieure	16 5/8po (42,22cm)	16 5/8po (42,22cm)
Longueur maximale des bûches	16po (40,64cm)	16po (40,64cm)
Durée de combustion	3 à 5 heures	3 à 5 heures
Poids	260 lbs (118kg)	240lbs (109kg)
DÉGAGEMENTS		
Arrière	8po (20,32cm)	8po (20,32cm)
Latéral	12po (30,5cm)	12po (30,5cm)
Plafond	84po (2,14m)	84po (2,14m)

AVERTISSEMENT

Lire attentivement les directives suivantes avant d'installer votre appareil. Ranger le manuel en lieu sûr et à portée de la main. Ne pas respecter les directives pourrait causer des dégâts à votre propriété, des blessures ou même la mort. Si le poêle n'est pas installé convenablement, un incendie pourrait éclater. Pour réduire les risques d'incendie, suivez les règlements applicables à votre localité.

Communiquez avec un inspecteur officiel (ex : pompier) pour obtenir les permis d'installation et respecter les codes provinciaux et municipaux du bâtiment de votre région.

Ne pas installer cet appareil dans une cheminée desservant déjà un autre appareil de chauffage au bois.

Ne pas installer dans une maison mobile.

Bien vérifier la cheminée existante avant d'installer l'appareil. Dans le doute, consulter un spécialiste.

S'en tenir aux distances minimales indiquées dans le manuel.

Ne jamais utiliser un conduit extérieur non isolé ou un tuyau simple comme sortie extérieure.

Installer d'abord les briques réfractaires (si ce n'est déjà fait avant d'allumer l'appareil.)

Garder toute matière combustible (vêtements, meubles, bois, allumettes, plastique, etc.) à une distance d'au moins 91.5 cm (3 pieds) de l'appareil.

Ne pas utiliser de produits chimiques ou de fluides pour allumer le feu. Ne pas brûler de déchets ou de fluides inflammables tels que l'essence, le naphte ou l'huile à moteur.

Cet appareil est homologué pour l'utilisation avec du bois de corde mais peut être utilisé avec la bûche écologique compressée; n'utiliser aucun autre combustible.

L'utilisation intensive de la bûche écologique peut entraîner le blanchiment de la vitre.

Le bois ne doit pas être stocké à l'intérieur des dégagements sécuritaires prévus ou de l'espace requis pour le chargement et l'évacuation des cendres.

Ne pas brûler de bois vert ou mouillé. Ne pas utiliser les déchets de construction tels les morceaux de 2x4, contre-plaqué.

Si l'appareil commence à rougir, c'est qu'il est trop chargé. Ne pas ajouter de combustible et fermer immédiatement les portes et les entrées d'air de l'appareil jusqu'à ce que tout redevienne normal.

Ne pas charger l'appareil au-delà de la hauteur des briques.

Les cendres doivent être évacuées fréquemment, placées dans un contenant en acier muni d'un couvercle étanche et déposées à l'extérieur aussitôt. Vous ne devez, en aucun cas, placer d'autres déchets dans ce contenant.

Très chaud lorsque allumé. Garder les enfants à distance. Peut causer des brûlures au contact.

Vu le besoin d'air pour la combustion, une fenêtre ou une porte doit être entrouverte à l'occasion (appel d'air frais) pour balancer la pression dans la maison, spécialement si :

- Un ventilateur évacue déjà de l'air vers l'extérieur (cuisine, salle de bain.)
- Vous voulez éviter un refoulement de fumée au moment de l'allumage et au moment d'une recharge de bois.

Nous recommandons de faire installer un détecteur de fumée à proximité de l'appareil.

RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE DÉPARTEMENT D'INCENDIE POUR LA PROCÉDURE À SUIVRE EN CAS DE FEU DE CHEMINÉE. PRÉVOYEZ UN PLAN D'URGENCE.

→ En cas de feu de cheminée :

- Fermer hermétiquement la porte et les prises d'air.
- Arroser le matériel combustible adjacent à la cheminée.
- Sonner l'alarme, évacuer la maison si nécessaire et appeler les pompiers.
- Ne jamais toucher les tuyaux avant que le feu ne soit complètement éteint.
- Ne pas réutiliser la cheminée avant l'inspection ou la réparation.

Garder toutes les portes du poêle fermées lors du fonctionnement. Vérifiez fréquemment les cordons de céramique, ils doivent toujours être en bonne condition.

Le tuyau de cheminée ne doit pas passer près des tuyaux d'eau, de gaz ou d'huile, près des fils électriques ou autres types de conduits, des matériaux combustibles dans les toits, les entres-toits, les murs ou les planchers. Si vous devez le faire passer au travers d'un mur ou d'une partie de construction combustible, n'oubliez pas que l'installation doit être conforme à la norme CAN/CSA-B365. Utiliser au moins 12 pieds de cheminée verticale de 5 po de diamètre.

NOTE :

SUIVRE LES INSTRUCTIONS À LA LETTRE AFIN D'ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE, DE BLESSURE ET DE DOMMAGE À LA PROPRIÉTÉ.

MISE EN GARDE

Le *Vulcain* a été conçu pour fonctionner en toute sécurité la porte fermée uniquement lorsqu'on y brûle du bois de chauffage. Tout changement, toute modification, ou toute installation non autorisée annulera la certification de l'appareil, la garantie, l'homologation et pourrait rendre l'appareil dangereux.

Lors des premières heures de mise en service de votre appareil, vous devez le réchauffer graduellement en ne dépassant pas 300°F (145°C) afin de laisser la peinture cuire lentement et favoriser son adhésion au métal. Il est normal qu'une légère fumée se dégage de la peinture durant les premières heures d'utilisation.

Même si ce désagrément n'est que temporaire, ouvrir les fenêtres et les portes afin d'assurer une bonne ventilation. Cette peinture spéciale est conçue pour supporter des températures allant jusqu'à 1200°F (650°C).

CRÉOSOTE

Le bois qui brûle lentement, produit du goudron et d'autres vapeurs organiques, dont le tout forme un ensemble que l'on appelle « *le créosote* ». Ces vapeurs se condensent dans la cheminée relativement fraîche lorsque le bois brûle à petit feu. Des résidus de *créosote* se forment ainsi sur les parois. *Le créosote* peut soit prendre la forme : d'un liquide goudronneux, de poussière de suie ou de dépôt sous forme de cristaux. Lorsqu'il a pris feu, le *créosote* dégage une très forte chaleur et peut être la cause des feux de cheminée

- Ne pas frapper les vitres ou fermer la porte à la volée.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une vitre est brisée ou endommagée.
- Ne pas bâtir le feu trop près de la vitre.
- Utiliser le poêle la porte fermée en tout temps.
- Ne reliez pas le *Vulcain* à une cheminée ou à un conduit de fumée desservant un autre appareil de chauffage.

CHEMINÉES

N'utiliser que des cheminées approuvées, de même dimension que la sortie de l'appareil; donc 5" pour le *Vulcain* au bois. Les cheminées utilisées doivent être testées selon la norme CAN/ULC S629 M87. Le *Vulcain* peut être installé avec une cheminée de briques selon les normes ULC S635, ULC S640 et UL 1777. La cheminée de maçonnerie doit obligatoirement être munie d'une gaine en acier inoxydable ainsi que de briques. Prévoir un endroit pour le ramonage.

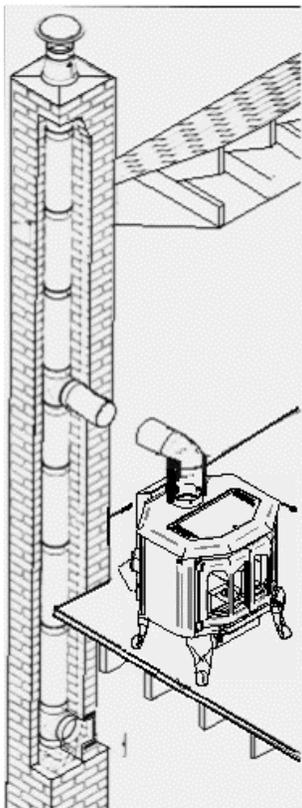
Il est préférable d'éviter si possible, les cheminées construites en dehors de la maison ou sur un mur extérieur et ce, surtout dans les régions froides. Les cheminées bâties à l'extérieur ont en général un tirage moins efficace. Elles peuvent même avoir un tirage inversé puisqu'il est difficile de les réchauffer suffisamment pour qu'elles atteignent leur température de fonctionnement. Une plus grande accumulation de créosote, un moins bon tirage et un rendement moindre sont quelques-unes des caractéristiques communes aux cheminées froides. Le tirage est proportionnel à la hauteur totale de la cheminée ainsi qu'à sa température. Il est donc possible d'améliorer le tirage en augmentant la hauteur de la cheminée et en réduisant la perte de chaleur de celle-ci en la munissant d'une doublure isolée. Assurez-vous que tous les joints du système de conduit de fumée soient tous étanches. Les fuites réduisent le rendement de l'appareil et peuvent même rendre l'utilisation dangereuse.

INSTALLATION

Une bonne installation est extrêmement importante pour une utilisation prudente et efficace des poêles J.A. ROBY INC. Si vous doutez de la manière d'installer correctement le poêle, recherchez un service d'installation professionnel. Nous vous conseillons de faire appel à des maîtres installateurs.

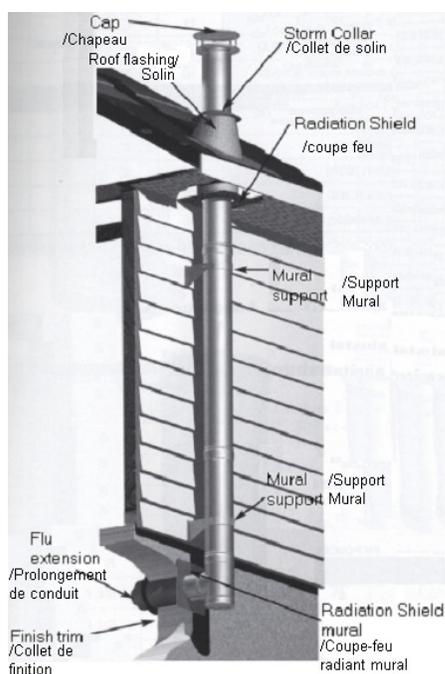
1. Retirer les briques réfractaires placées à l'intérieur du poêle afin de réduire le poids et pour faciliter l'installation.
2. Vous devez installer une plaque incombustible sous le poêle qui doit dépasser de 18 pouces à l'avant et de 8 pouces sur les cotés.
3. L'espace libre ne doit être réduit que sur l'approbation des autorités responsables de l'application du code du bâtiment.
4. Installer la cheminée et un coupe feu mural isolé pour une installation passant au travers d'un mur selon les instructions de la manufacture de cheminées.
5. Disposer les briques réfractaires selon les indications recommandées pour votre modèle.
6. Le poêle ne doit pas être branché à une conduite d'air chaud.

INSTALLATION VERTICALE À L'INTÉRIEUR D'UNE CHEMINÉE EN MAÇONNERIE



Le *Vulcain* au bois doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA - B365 ULC S635, ULC S640, UL 1777. Pour la cheminée, suivre les instructions des manufacturiers de cheminée.

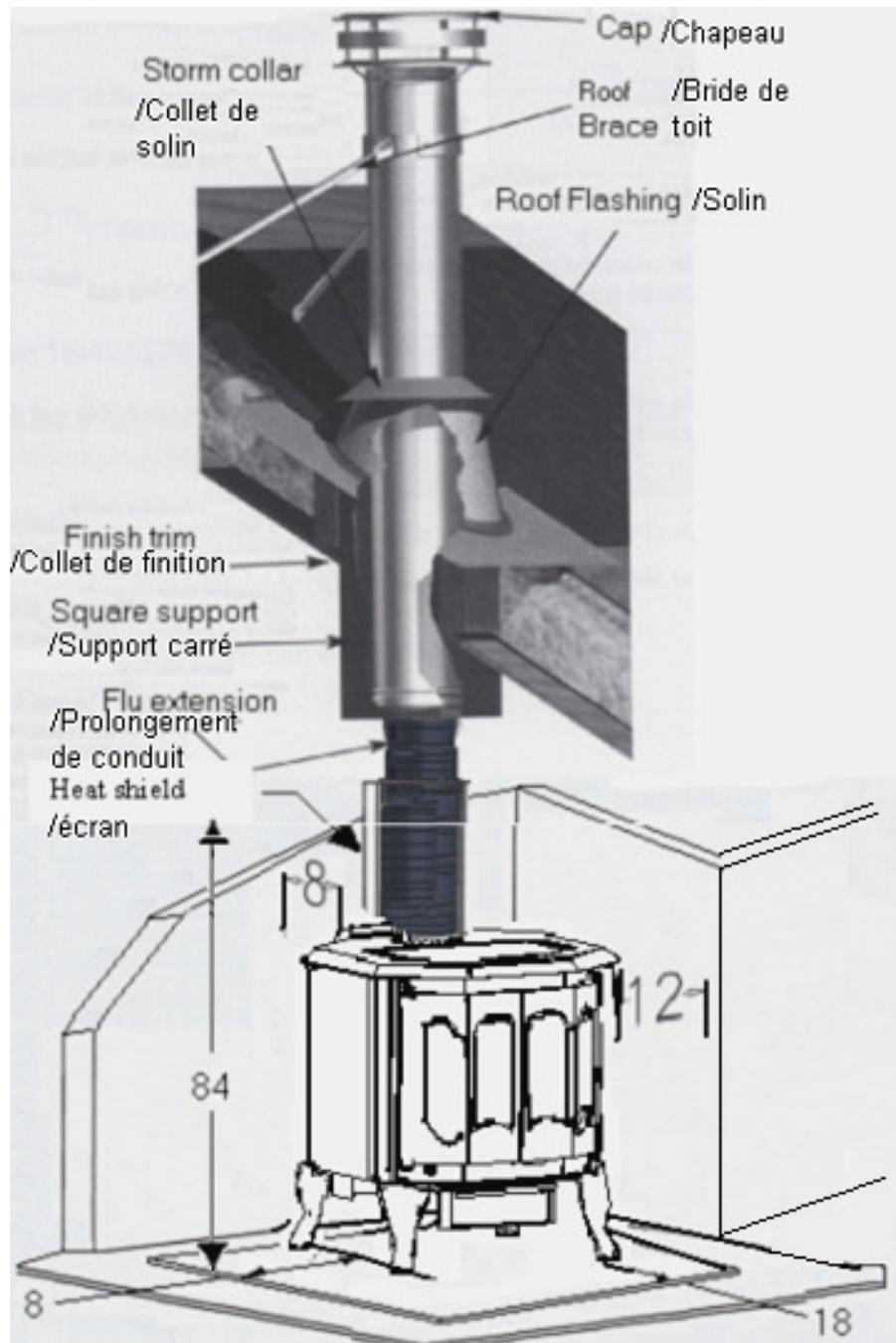
INSTALLATION VERTICALE EXTÉRIEURE



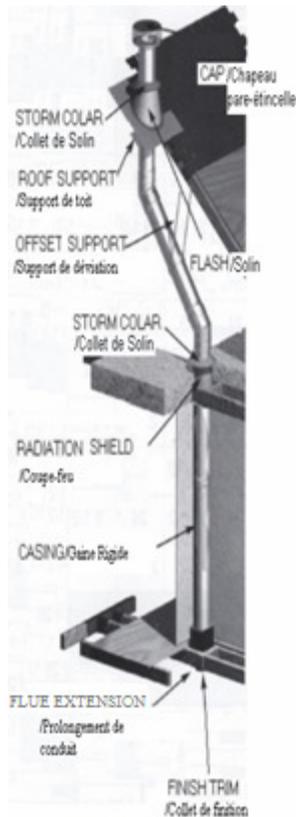
Le *Vulcain* au bois doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365 NFPA211 (USA). Pour la cheminée, suivre les instructions des manufacturiers de cheminée.

INSTALLATION VERTICALE SUR UN TOIT CATHÉDRALE

Le *Vulcain* au bois doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365 NFPA211 (USA). Pour la cheminée, suivre les instructions des manufacturiers de cheminée.

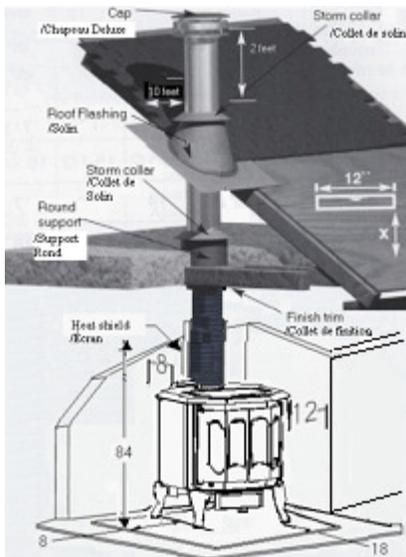


INSTALLATION CROISÉE



Le *Vulcain* au bois doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365 NFPA211 (USA). Pour la cheminée, suivre les instructions des manufacturiers de cheminée.

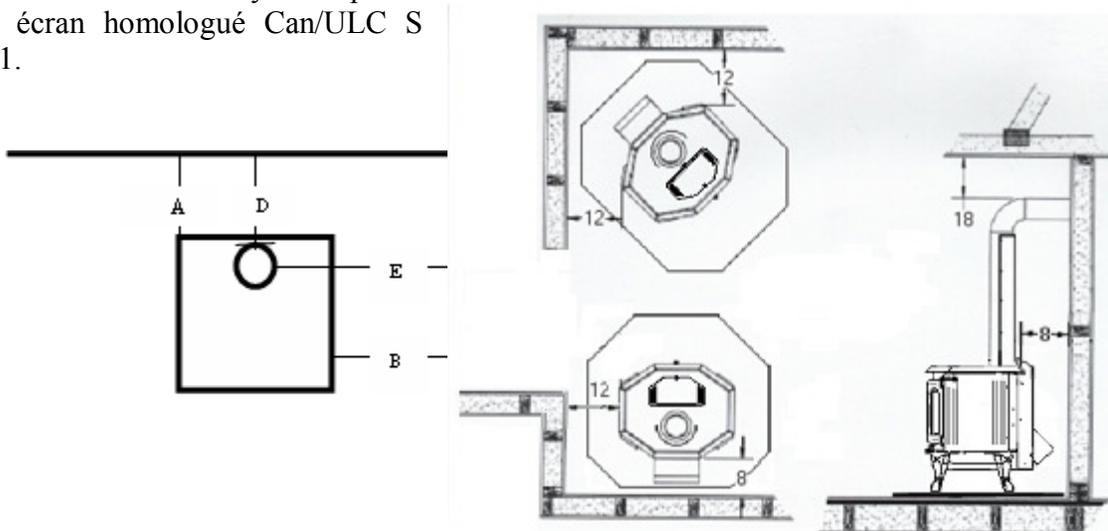
INSTALLATION VERTICALE



Le *Vulcain* au bois doit être installé selon les codes locaux en vigueur ou la norme CAN/CSA – B365 NFPA211 (USA). Pour la cheminée, suivre les instructions des manufacturiers de cheminée.

DÉGAGEMENTS

Grâce à leurs dégagements réduits, ces appareils occupent un minimum d'espace dans la pièce où ils sont installés. Que ce soit dans la salle de séjour ou la salle à dîner, Le *Vulcain* au bois saura compléter votre décor par son originalité et sa chaleur. Il ne requiert que 8 pouces de dégagement à l'arrière et 12 pouces des murs latéraux lorsqu'il est installé avec un tuyau simple et un écran homologué Can/ULC S 641.

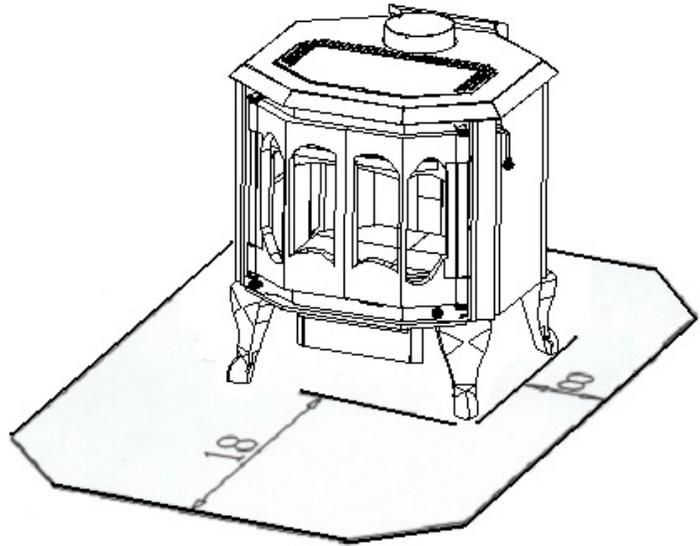


DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES				
(Mesuré à partir du dessus de l'unité)				
	Tuyau d'évacuation à paroi simple homologué		Tuyau d'évacuation à paroi simple avec écran radiant homologué Can/ULC S641 à l'arrière	
	Pouces	Centimètres	Pouces	Centimètres
A	18	45.7	8	20.3
B	12	30.5	12	30.5
D	20.5	52	10.5	26.7
E	22	55.9	22	55.9

ASSISE

Vous devez installer une plaque incombustible sous le poêle qui doit dépasser celui-ci de 18 pouces à l'avant, de 8 pouces sur les côtés et 8 pouces à l'arrière.

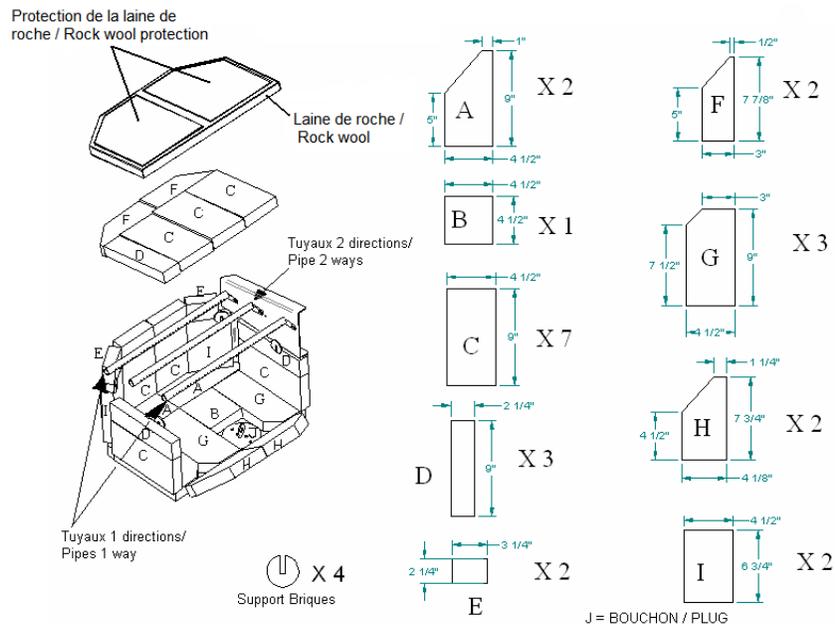
**N'utiliser que des produits non-combustibles
Ex : (céramique, marbre, granite)



BRIQUES RÉFRACTAIRES

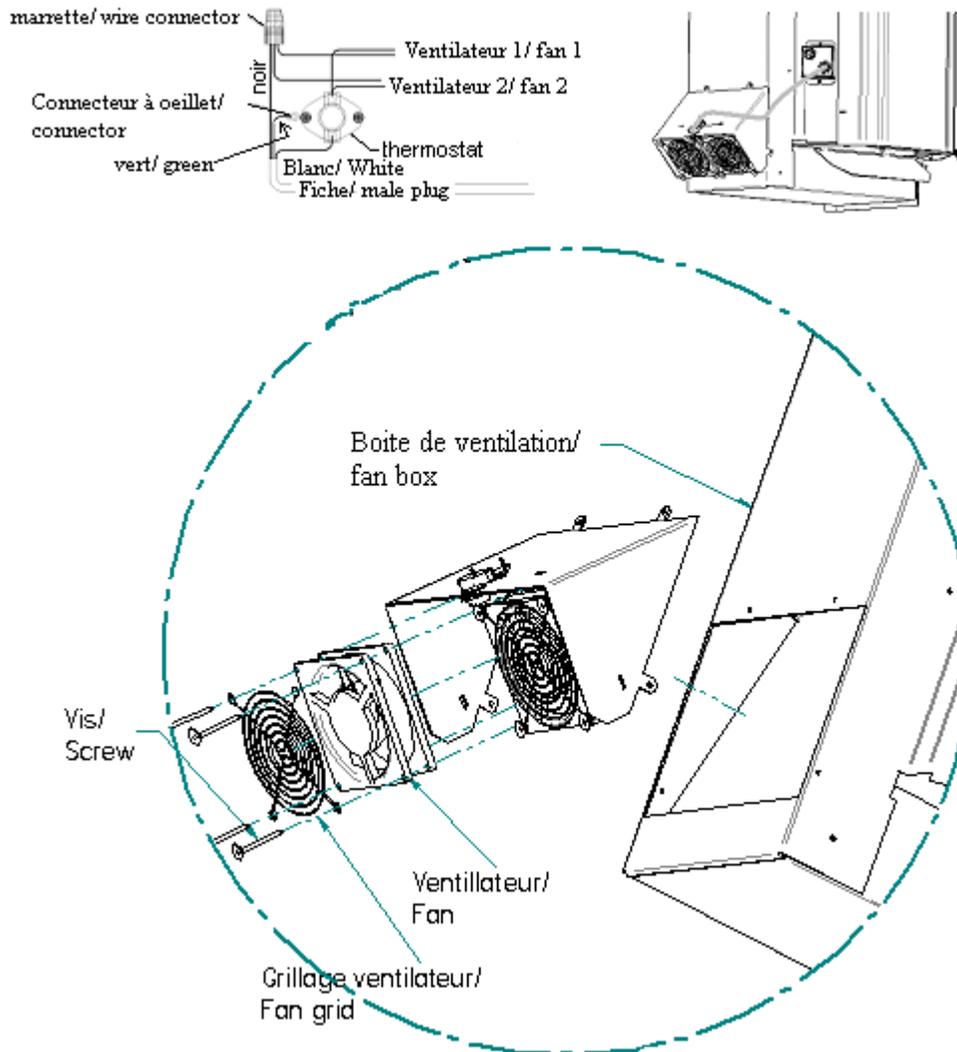
Disposez vos briques réfractaires selon le plan suivant. Les briques sont identifiées par des lettres A à I et le bouchon d'étanchéité par la lettre J.

Tout d'abord, il faut installer les briques sur les côtés du poêle et ensuite placer celles du fond du poêle. Pour finir, mettre en place les briques du dessus. La laine de roche ne doit pas obstruer ou réduire l'ouverture des gaz de combustion. Terminer en plaçant la plaque d'acier pour protéger la laine de roche.



VENTILATEURS ET THERMODISQUES

Les ventilateurs de 115 V doivent être vissés avec les grilles en dessous du couloir d'air. La boîte de thermodisque doit être vissée dans le dos de l'appareil (partie à angle). Branchez le thermodisque dans la prise de courant. Quand le poêle est en fonction, le thermodisque est actionné par la chaleur atteignant une température de 120°C et active les ventilateurs pour une meilleure distribution de la chaleur dans votre maison. Dès que la chaleur descend au-dessous de 120°C, le thermodisque arrête automatiquement les ventilateurs.



Veillez à ce que le cordon électrique du ventilateur ne touche à aucune surface du poêle afin d'éviter tout choc électrique ou risque d'incendie.

NE PAS FAIRE PASSER LE CORDON SOUS LE POËLE.

ALLUMAGE

Après avoir complété l'installation selon les recommandations d'usage, vous voilà prêt pour l'allumage!

1. Disposez le papier journal et le petit bois d'allumage.
2. Avant d'allumer, assurez-vous que la cheminée soit suffisamment chaude.
3. Une fois que le feu est bien pris, ajouter progressivement des bûches de bois de plus en plus grosses jusqu'à ce qu'un lit de braises se forme.
4. On peut ensuite contrôler la combustion en fermant ou en ouvrant les prises d'air (la tige dirigée vers le bas indique une entrée d'air fermée). Le bois brûlera plus rapidement si les prises d'air sont ouvertes au maximum et plus lentement si elles ne sont que légèrement ouvertes.

Ne pas charger l'appareil au-delà de la hauteur des briques.

MESURES PRÉVENTIVES ET ENTRETIEN

Nous recommandons d'ouvrir complètement les prises d'air et de maintenir un feu vif de 10 à 20 minutes par jour.

Vérifiez l'accumulation de crésote toutes les semaines durant lesquelles vous utilisez l'appareil jusqu'à ce que vous sachiez à quelle fréquence il doit être nettoyé. Minimum une fois par année.

Enlevez tout dépôt de crésote pour prévenir les feux de cheminée.

Ne pas altérer ou modifier les entrées d'air de l'appareil dans le but d'obtenir un feu plus intense.

Pour le nettoyage des vitres, J.A. ROBY recommande d'utiliser les produits vendus spécialement à cet effet ou un nettoyeur à four. Éviter le nettoyage à chaud ainsi qu'avec des abrasifs.

Avant d'allumer votre premier feu, nettoyez les surfaces plaquées or à l'aide d'un chiffon très doux humecté d'eau. N'utilisez pas de papier essuie-tout pour nettoyer les dorures. Si elles ne sont pas effacées avant le premier feu, les empreintes digitales et autres marques pourraient tacher ces surfaces de façon permanente.

Le *Vulcain* au bois est muni d'un cendrier sous la porte. Pour vider, il suffit simplement d'enlever le bouchon en acier (au centre à l'intérieur de l'appareil), et de faire glisser les cendres dans le cendrier. **Ne pas remplir le cendrier à pleine capacité.** Ne pas oublier de remettre en place le bouchon en acier.

EN CAS DE REMPLACEMENT DES VITRES :

Enlevez les vis qui retiennent les vitres. Enlevez les débris de verre et vérifiez si les cordons d'étanchéité ont été endommagés avec le temps.

Si oui, remplacez-les par un cordon de céramique ½ pouce et remplacez les vitres brisées par des vitres de type VITROCÉRAMIQUE de 5 mm.

Coupez le pourtour de la vitre 3mm plus petit de chaque côté de sorte que le cordon d'amiante puisse être glissé sur le contour de la vitre lors de son installation. Fixer les vitres en les revissant.

Communiquer avec votre détaillant autorisé pour obtenir tout renseignement utile dont vous pourriez avoir besoin lors du remplacement des vitres.

NE PAS UTILISER DE SUBSTITUT.

LISTE DES PIÈCES INTERCHANGEABLES

- BRIQUES
- VITRES
- POIGNÉE DE LA PORTE
- PORTE DU POÊLE
- VENTILATEURS
- CORDONS
- BOUCHON
- SUPPORT DE BRIQUES
- LAINE DE ROCHE (Dessus du déflecteur de l'âtre)

***Pour commander des pièces, veuillez communiquer avec votre détaillant autorisé.**



Au cœur de la chaleur

GARANTIE À VIE LIMITÉE

J.A. ROBY Inc. garantit à vie (selon les conditions ci-dessous) ses poêles, fournaises et foyers de haute qualité, contre tout défaut de fabrication. La garantie à vie limitée n'est valide que pour l'acheteur d'origine uniquement et n'est pas transférable. Une preuve d'achat est requise (facture) ainsi que le numéro de série.

Cette garantie s'applique uniquement dans le cadre d'un usage normal résidentiel. Les dommages pouvant résulter d'une mauvaise utilisation, mauvaise installation, abus, manque d'entretien, surchauffe négligence ou d'accident durant le transport ne sont pas couverts par la présente garantie.

Cette garantie ne couvre pas les égratignures, la corrosion ou la décoloration causée par la chaleur excessive, les abrasifs et nettoyeurs chimiques. Toute défectuosité ou dommage causés par l'utilisation de pièces autres que celles d'origine annulent la présente garantie.

Elle ne s'applique pas à la vitre, la peinture, au ventilateur, à la brique réfractaire, au cordon d'étanchéité, au plaquage de porte, aux décorations, ni à l'installation. Cette garantie n'est valide que pour un usage normal de l'appareil. Le(s) ventilateur(s) ainsi que les pièces électriques sont garanties pour une période de 90 jours, à compter de la date de la facture.

La 1^{ère} année, J.A.ROBY Inc. s'engage à effectuer sans frais la réparation. L'appareil devra être expédié à notre usine au 490, rue de l'Argon, Québec (Québec) G2N 2C9, pour que la garantie y soit appliquée. Le transport est au frais de l'acheteur. J.A. ROBY n'acceptera aucun frais de transport. La 2^{ème} année, J.A.ROBY Inc. assume 50% de la réparation selon les conditions mentionnées ci-haut. La 3^{ème} année, J.A.ROBY Inc. assume 45% de la réparation selon les conditions mentionnées ci-haut. La 4^{ème} année, J.A.ROBY Inc. assume 40% de la réparation selon les conditions mentionnées ci-haut. Les années subséquentes, J.A.ROBY Inc. assume 30% de la réparation selon les conditions mentionnées ci-haut.

Vous DEVEZ retourner cette carte afin d'enregistrer votre appareil pour la mise en vigueur de la garantie.

Si votre appareil s'avère défectueux, contactez immédiatement votre revendeur J.A. Roby qui vous guidera dans votre démarche.

Avant d'acheminer un produit ou une composante à notre usine, vous devez recevoir un numéro d'autorisation de retour de votre représentant ou de votre revendeur J.A. Roby inc. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation sera refusée et retournée à l'expéditeur.

CARTE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

MODÈLE DE L'APPAREIL : _____ DATE D'ACHAT : _____

MAGASIN : _____

DATE D'INSTALLATION : _____ NO DE SÉRIE # _____

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE/PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

INSTALLÉ PAR _____ DATE _____

SIGNATURE DE L'ACHETEUR _____

US ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

MEETS EPA PARTICULATE MATTER (SMOKE) CONTROL REQUIREMENTS FOR NONCATALYTIC WOOD HEATERS BUILT ON OR AFTER

S M O K E



E F F I C I E N C Y .



(NOT TESTED FOR EFFICIENCY. THE VALUE INDICATED IS FOR SIMILAR NONCATALYTIC WOOD HEATERS.)

HEAT OUTPUT
9,501 to 29,180 Btu/Hr

USE THIS TO CHOOSE THE RIGHT SIZE APPLIANCE FOR YOUR NEEDS.
ASK DEALER FOR HELP

THIS WOOD HEATER WILL ACHIEVE LOW SMOKE OUTPUT AND HIGH EFFICIENCY ONLY IF PROPERLY OPERATED AND MAINTAINED. SEE OWNER'S MANUAL.

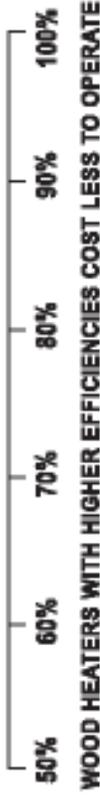
US ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

MEETS EPA PARTICULATE MATTER (SMOKE) CONTROL REQUIREMENTS FOR NONCATALYTIC WOOD HEATERS BUILT ON OR AFTER

S M O K E



E F F I C I E N C Y .



(NOT TESTED FOR EFFICIENCY. THE VALUE INDICATED IS FOR SIMILAR NONCATALYTIC WOOD HEATERS.)

HEAT OUTPUT
9,501 to 29,180 Btu/Hr

USE THIS TO CHOOSE THE RIGHT SIZE APPLIANCE FOR YOUR NEEDS.
ASK DEALER FOR HELP

THIS WOOD HEATER WILL ACHIEVE LOW SMOKE OUTPUT AND HIGH EFFICIENCY ONLY IF PROPERLY OPERATED AND MAINTAINED. SEE OWNERS MANUAL.